

Études littéraires africaines



Mwantsi (Elizabeth) et Gouat (Jacques-Noël), *La Fille sous les roseaux. Contes du Malawi*. Paris : L'Harmattan, coll. la Légende des mondes, 2007, 49 p. – ISBN 978-23-296-04233-9

Nicole Grépat-Michel

Number 25, 2008

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1035262ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1035262ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA)

ISSN

0769-4563 (print)

2270-0374 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

Grépat-Michel, N. (2008). Review of [Mwantsi (Elizabeth) et Gouat (Jacques-Noël), *La Fille sous les roseaux. Contes du Malawi*. Paris : L'Harmattan, coll. la Légende des mondes, 2007, 49 p. – ISBN 978-23-296-04233-9]. *Études littéraires africaines*, (25), 116–117. <https://doi.org/10.7202/1035262ar>

Tous droits réservés © Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA), 2008

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

N

otes bibliographiques

CHRONIQUES DU KATANGA. SÉLECTIONNÉES ET PRÉSENTÉES PAR DOMINIQUE RANAIVOSON. SAINT-MAUR-DES-FOSSÉS : ÉDITIONS SÉPIA ; LUBUMBASHI : ASSOCIATION LA HALLE DE L'ÉTOILE, COLL. SÉPIA POCHE, 2007, 183 p. – ISBN 978-2-84280-135-9.

La R. D. Congo est assurément à la recherche d'un second souffle littéraire. Point n'est besoin d'insister sur les circonstances qui expliquent le (relatif) creux de la vague actuel. Les talents, cependant, ne manquent pas : il suffit de leur donner l'occasion de publier dans de bonnes conditions. Le présent recueil, composé sur le modèle des *Chroniques de Madagascar*, est le témoignage d'une belle vitalité littéraire autant qu'un écho, inévitable, à la situation de « déglingue » endurée par la province du Katanga, autrefois fleuron de l'industrie minière. De l'écriture, donc, malgré tout. Pour dénoncer la misère, l'oubli, la corruption, la violence, mais aussi pour faire œuvre : le mineur sauvé, imaginé par Claude Tshimbalanga, c'est aussi l'écriture retrouvée. La figure du revenant, par Christophe Kayembe, raconte la fin de la position diasporique, même si c'est pour constater l'ampleur des dégâts. Les retrouvailles familiales ne sont donc pas ici un thème récurrent par hasard. Une mention spéciale pour Ramcy Kabuya, dont « Et que suis-je maintenant ? » est particulièrement prometteur, et pour Albert Kapepa, auteur africain de science-fiction, ce qui ne se rencontre pas si souvent.

■ Pierre HALEN

MWANTISI (ELIZABETH) ET GOUAT (JACQUES-NOËL), *LA FILLE SOUS LES ROSEAUX. CONTES DU MALAWI*. PARIS : L'HARMATTAN, COLL. LA LÉGENDE DES MONDES, 2007, 49 p. – ISBN 978-23-296-04233-9.

Ces contes du Malawi évoquent la culture orale de l'Afrique australe. Les deux auteurs, qui ont vécu ou travaillé dans cette région, ont collecté et retranscrit huit récits. Plusieurs d'entre eux sont édifiants pour faire prendre conscience au lecteur du fait que le mal est toujours puni, comme la jalousie et la paresse des femmes, et le bien récompensé : un héros courageux tue un gros rat et épouse la fille du chef, une femme stérile soigne une vieille et obtient le don d'une très jolie petite fille. Le merveilleux n'est pas absent : une jeune fille sans jambes marche grâce aux pattes d'un oiseau qui les lui échange contre de la nourriture. Si les contes sont cruels (de nombreuses victimes sont enterrées vivantes), les fins sont toujours heureuses. L'ensemble se colore d'africanité par un lexique spécifique des prénoms, de la nourriture ou des objets. Ce qui est assez singulier, ce sont les chansons africaines, insérées au sein de la narration ; elles permettent aux vivants qui les écoutent de

sauver les ensevelis qui les chantent. La morale de ces histoires brèves ne serait-elle pas alors que la culture orale est une des principales forces vitales, qui défie toute mort, surtout la plus injuste ?

■ Nicole GRÉPAT-MICHEL

HELLEMANS (JACQUES) ET TAMBWE (EDDIE), DIR., *BIBLIOTHÈQUES, LIVRE ET TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION EN RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO. DÉFIS ET PERSPECTIVES*. PARIS : L'HARMATTAN, COLL. RECHERCHES EN BIBLIOLOGIE, 2006, 277 p. – ISBN 2-296-00081-9.

Sous cet intitulé sont rassemblées les communications faites lors du 18^e colloque international de bibliologie qui s'est tenu à Kinshasa, du 27 novembre au 3 décembre 2004. Ces contributions, 25 au total, font le bilan de la situation des bibliothèques, du livre, de l'écrit en général et des nouvelles technologies de l'information et de la communication en République Démocratique du Congo.

Lorsqu'on examine de près le profil des intervenants congolais et les institutions académiques ou scientifiques d'où ils proviennent, on pourrait pavoiser, comme le fait Robert Estivals, en saluant la présence, au Congo, d'« une prise de conscience générale et la démonstration d'une volonté et d'une politique scientifique » (p. 18), ce que semblent confirmer par ailleurs les intitulés, mais surtout les thèmes des interventions regroupées autour de cinq axes majeurs : « Recherche sur l'écrit en République démocratique du Congo » ; « L'écrit dans l'histoire nationale » ; « Sociologie de l'écrit (production, édition, distribution) » ; « Bibliothèques et systèmes de documentation » ; « Écrit et technologies de l'information et de la communication ».

Les résolutions et recommandations faites à l'issue de ce colloque viennent malheureusement doucher cet enthousiasme. On y apprend que la pratique de la bibliologie au Congo n'est pas encore élevée au rang d'une activité scientifique, que les *bibliologues* congolais travaillent, non en réseaux, mais en vase clos, que les pouvoirs publics s'intéressent très peu à ce genre de recherche, ce qui expliquerait, entre autres, l'absence d'une véritable politique d'archivage et de documentation dans les institutions publiques, les centres de recherche et les universités congolaises.

■ Charles DJUNGU-SIMBA K.

N'DA (PIERRE), *MÉTHODOLOGIE ET GUIDE PRATIQUE DU MÉMOIRE DE RECHERCHE ET DE LA THÈSE DE DOCTORAT EN LETTRES, ARTS ET SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES : INFORMATIONS, NORMES ET RECOMMANDATIONS UNIVERSITAIRES, TECHNIQUES ET PRATIQUES ACTUELLES*. PARIS : L'HARMATTAN, 2007, 240 p. – ISBN 978-2-296-03276-7.

Cet ouvrage se veut essentiellement utile pour ses destinataires : les jeunes chercheurs et les enseignants appelés à diriger les travaux universitaires de recherche (mémoire de maîtrise, mémoire de DEA et thèse de doctorat). Il se